

ESPACIO ASCIM 18

Fecha de emisión: 06/05/2026

Entrega al traductor: 29/04/2026

Cooperación Asociativa ASCIM – Comunidades

1. Qué es la Cooperación Asociativa de la ASCIM

La Cooperación Asociativa significa que dos o más socios trabajan juntos para planear y realizar programas. En el caso de la ASCIM, las comunidades indígenas y la institución trabajan como socios.

Las comunidades indígenas participan por medio de sus consejos comunitarios. Junto con los funcionarios de la ASCIM, ellos organizan y realizan programas en diferentes áreas: agricultura, ganadería, comercio, salud, educación escolar y trabajo social y espiritual.

La palabra más importante aquí es “asociativa”. Esta palabra quiere decir que las comunidades no son solamente beneficiarias, sino también socios con los mismos derechos dentro de la ASCIM. Ellas reciben apoyo, pero también participan activamente en el trabajo y en las decisiones.

Servicios que ofrece la ASCIM

En agricultura, ganadería y comercio, la persona principal de contacto es el asesor rural. Él trabaja junto con la comunidad y orienta en temas de producción, ventas y organización.

También cuenta con ayuda para el manejo del almacén comunitario. Esta ayuda puede ser su esposa u otra persona, junto con ayudantes indígenas de la misma comunidad.

En el área de salud, los puestos de salud de las comunidades son atendidos por agentes de salud locales. Estas personas trabajan en su propia comunidad y reciben orientación y apoyo de los funcionarios del Sanatorio ASCIM en Yalve Sanga.

En educación, la ASCIM trabaja con un convenio con el MEC (Ministerio de Educación y Ciencias). La ASCIM acompaña y supervisa las escuelas comunitarias. Los maestros reciben sus salarios del Ministerio, mientras que la comunidad ayuda con el cuidado del edificio escolar y del patio.

En el área social y espiritual, se coordina la Educación Inicial, que incluye pre-jardín, jardín y preescolar en las escuelitas. Las maestras o educadoras son elegidas entre las mismas madres de la comunidad.

También existe el Trabajo Social Femenil de la ASCIM. Este departamento ofrece capacitaciones sobre crianza de niños, cursos de costura completos o por módulos, y también cursos más amplios llamados CampaCapaz, que duran tres días seguidos en un mismo lugar.

En estas capacitaciones participan lideresas comunitarias que ya hicieron cursos anteriores. Ellas ayudan en la organización y también apoyan como asistentes.

Participación de las comunidades

Una gran parte del trabajo en todos estos programas es realizada por personas indígenas de las mismas comunidades. Hay maestros, promotores de salud, enfermeros, encargados de estancias, secretarios, choferes de tractores y camiones, almaceneros y muchos voluntarios en el trabajo social y en las iglesias.

Todos ellos ayudan para que los programas funcionen bien y para mejorar la vida comunitaria. Su trabajo tiene mucho valor y es muy importante.

De esta manera, las mismas comunidades dejan de ser solamente beneficiarias y se convierten en participantes activos. Ellas forman parte de su propio desarrollo y trabajan para construir un mejor proyecto de vida para sus familias y su comunidad.

2. Instrumentos de trabajo

2.1 El Convenio de Cooperación

El Convenio de Cooperación es la base legal del trabajo entre una comunidad indígena y la ASCIM.

En este documento se explica claramente qué responsabilidades tiene la comunidad y qué responsabilidades tiene la ASCIM. Se detallan los trabajos que se deben realizar en las áreas de agricultura, salud, educación y trabajo social y espiritual.

La comunidad se compromete a cumplir ciertas tareas y la ASCIM también se compromete a apoyar con su personal y sus servicios.

Aunque el convenio está bien explicado, a veces pueden existir diferentes formas de entenderlo. Esto sucede porque las culturas son diferentes.

La cultura alemana suele ser más directa, más exacta y más enfocada en los detalles. Las culturas indígenas suelen dar más importancia a las relaciones personales y a la forma amable de comunicarse.

Por ejemplo, decir algo de manera muy directa puede molestar a una persona indígena, porque no es su forma normal de hablar. En cambio, para una persona alemana, dar muchas vueltas antes de hablar puede parecer una pérdida de tiempo.

Por eso es muy importante leer nuevamente el convenio cada año. A veces hay cambios, pero también sirve para hacer preguntas y aclarar cosas que no todos entienden igual.

Después de aclarar todo, se firma el convenio. La comunidad firma por medio de su consejo comunitario, y la ASCIM firma por medio de su director y vicedirector.

Así ambas partes aceptan sus responsabilidades.

2.2 El presupuesto comunitario

El presupuesto comunitario es una herramienta muy útil para manejar bien el dinero de la comunidad.

En este documento se registran todos los ingresos y todos los gastos. Esto ayuda a saber cuánto dinero hay disponible y en qué se va a usar.

También permite planear actividades importantes y proyectos grandes, incluso si necesitan varios años para completarse.

El presupuesto ayuda a trabajar con más transparencia, porque todos pueden ver cómo se usa el dinero.

Además, ayuda a evitar problemas.

Por ejemplo, si en el presupuesto se decidió cierta cantidad de dinero para viajes y ese monto ya se terminó antes de fin de año, entonces no es el asesor quien dice que ya no se puede viajar más.

Son los números los que lo muestran.

El dinero previsto ya se terminó.

Entonces, solamente una nueva planificación puede ayudar, si en otra parte del presupuesto sobra dinero.

Esto enseña a planear mejor, organizar bien los trabajos y usar correctamente los recursos disponibles.

Así se evita el enojo y se trabaja con más orden y responsabilidad.

3. Responsabilidades de ambas partes

En el convenio firmado se dice claramente que la ASCIM solo asumirá los compromisos que están escritos allí.

Lo mismo vale para la comunidad.

Por eso existe el convenio: para que cada parte conozca bien sus derechos y sus obligaciones.

Pero en la práctica, no todo está escrito directamente. También existen responsabilidades importantes que ayudan a cumplir los objetivos del trabajo conjunto.

3.1 Responsabilidades de la ASCIM

Los funcionarios de la ASCIM son contratados según un perfil bien definido por la institución.

Además, deben contar con la recomendación de su iglesia.

No solamente deben cumplir su trabajo técnico, sino también conocer y vivir los valores de la ASCIM.

Estos valores son muy importantes porque muestran cómo debe ser el comportamiento de cada colaborador.

Algunos de estos valores son:

- respeto
- honestidad
- transparencia
- amistad
- confianza
- cooperación
- responsabilidad

Todos conocemos estas palabras, pero vivirlas cada día no siempre es fácil.

Sin embargo, son indispensables para una buena cooperación entre la ASCIM y las comunidades.

Trabajar con respeto y sinceridad ayuda a fortalecer la confianza entre todos.

3.2 Responsabilidades de las comunidades

Los consejos comunitarios, y especialmente el líder y el secretario, son la parte principal de la comunidad en este trabajo de cooperación.

Ellos son la contraparte directa de la ASCIM.

Es muy importante que el líder conozca bien el contenido del convenio.

También debe comunicar esta información a su comunidad, para que todos sepan qué se acordó y cuáles son las responsabilidades de cada uno.

Por ejemplo, cuando se trata del cuidado de la CAJA AMH, es necesario que los asegurados recuerden sus obligaciones.

Esto depende mucho de la buena comunicación del líder.

Se puede notar que algunas comunidades tienen mejor organización que otras, y muchas veces esto depende de cómo el líder informa y acompaña a su pueblo.

Para que el programa de cooperación tenga éxito, la comunidad debe colaborar con los encargados de cada programa.

Un ejemplo es el puesto de salud.

La contratación del personal de la clínica es responsabilidad de la comunidad.

La ASCIM ayuda para que exista un buen servicio de salud, pero no es el empleador directo.

Si una persona contratada no cumple bien su trabajo, la ASCIM no puede resolver sola el problema.

La comunidad también debe actuar y cuidar que su personal trabaje correctamente.

Si esto no sucede, entonces ambas partes fallan en su responsabilidad.

Por eso, la cooperación necesita compromiso de ambos lados.

Conclusión

Antes de terminar, es importante decir que, en general, existe una buena cooperación y buena comunicación entre los funcionarios de la ASCIM y los responsables de las comunidades.

Todos seguimos aprendiendo unos de otros.

Cada persona tiene su forma de pensar, de hablar y de trabajar. Por eso, el respeto mutuo es fundamental.

Si seguimos respetando a la otra parte y buscamos entendernos mejor, podremos mejorar constantemente los servicios que ofrecemos.

Esto ayudará al desarrollo social y económico de las comunidades con las que trabaja la ASCIM.

La cooperación verdadera no significa solamente ayudar, sino caminar juntos, aprender juntos y crecer juntos.

Ese es el verdadero sentido de la Cooperación Asociativa.

Willy Franz

Director Ejecutivo